



# LAUBEN MULTIFUNCTION RICE COOKER 2000BW

Benutzeranleitung – Übersetzung der Originalbenutzeranleitung | User Guide – translation of the original user guide |  
Užívateľský manuál v pôvodnom znení | Používateľská príručka – preklad pôvodného manuálu | Instrukcja obsługi  
– tłumaczenie oryginalnej instrukcji | Felhasználói kézikönyv – az eredeti kézikönyv fordítása | Uporabniški priročnik  
– prevod izvirnega uporabniškega priročnika | Korisnički vodič – prijevod izvornog korisničkog vodiča

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

<b>DE</b>	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Übersetzung der Originalbenutzeranleitung	3
<b>EN</b>	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Translation of the original user guide	14
<b>CZ</b>	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Uživatelský manuál v původním znění	24
<b>SK</b>	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Preklad pôvodného manuálu	33
<b>PL</b>	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	43
<b>HU</b>	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Az eredeti kézikönyv fordítása	53
<b>SL</b>	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Prevod izvirnega uporabniškega priročnika	63
<b>HR</b>	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Prijevod izvornog korisničkog vodiča	73

## SPECIFIKACE A VLASTNOSTI

Model	LBRCMMRC200BA
Napětí	220–240 V~, 50–60 Hz
Příkon	360–450 W
Objem vnitřního hrnce	2 l

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY-VŠEOBECNÉ

**PŘED POUŽITÍM SPOTŘEBIČE SI PROSÍM PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY.**

**TENTO NÁVOD SI USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POTŘEBU.**

**TENTO SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽÍVÁNÍ V DOMÁCNOSTI.**

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Pokud je napájecí přívod poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace. Spotřebič s poškozeným napájecím přívodem nebo zástrčkou je zakázáno používat.
- Přístupné povrchy se při používání mohou stát horkými.
- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou:
  - kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích;
  - prostory v zemědělství;
  - hotely, motely a jiné obytné oblasti pro hosty;
  - podniky zajišťující nocleh se snídaní.
- Při čištění se spotřebič nesmí ponořovat.
- **VÝSTRAHA:** Zabraňte polití nástrčky.
- Povrchy, které přicházejí do kontaktu s potravinou, čistěte podle pokynů, které jsou v tomto návodu uvedeny.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

- **VÝSTRAHA:** Při nesprávném používání hrozí riziko poranění.
- Povrch topného článku obsahuje po použití zbytkové teplo.
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače nebo dálkového ovládání.
- Neponožte spotřebič, přívodní kabel ani vidlici do vody nebo jiné tekutiny.

## BEZPEČNÉ POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

- Spotřebič je určen k použití pouze uvnitř budovy. Nepoužívejte jej venku.
- Nepoužívejte jej ke komerčním účelům.
- Spotřebič je určen k přípravě pokrmů, jako je vaření rýže, polévky, kaše apod. Nepoužívejte jej k jinému účelu, než ke kterému je určen. Je zakázáno přestavovat spotřebič k jinému účelu. Nepoužívejte žádná příslušenství, která výrobce nedoporučuje.
- Dodržujte pokyny uvedené v této uživatelské příručce.

## ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Před zapojením zástrčky napájecího přívodu se ujistěte, že napětí na typovém štítku spotřebiče odpovídá napětí ve vaší síťové zásuvce. Pokud máte pochybnosti, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
- Zástrčku napájecího přívodu zapojujte jen do řádně uzemněné síťové zásuvky.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely, vícenásobné zásuvky ani adaptéry.
- Doporučujeme zapojit spotřebič do samostatného elektrického obvodu.
- Neponožte spotřebič, napájecí přívod ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama, a to zvláště při zapojení nebo odpojení od zdroje napájení.
- Napájecí přívod vedte tak, aby se nedotýkal horkých povrchů, aby se přes něj nešlapalo, nebylo možné o něj zakopnout. Zajistěte, aby napájecí přívod nevisel přes okraj stolu nebo pracovní desky, aby se nezamotal, aby nebyl nadměrně ohýbán nebo aby se nedotýkal ostrých předmětů.
- Spotřebič vypněte, odpojte zástrčku napájecího přívodu od síťové zásuvky vždy, když jej necháváte bez dozoru, nebudete jej používat, před přemístěním, čištěním nebo uložením. Před čištěním nechte spotřebič vychladnout.
- Napájecí přívod odpojujte od síťové zásuvky tahem za zástrčku, nikoli tahem za přívod. Hrozí poškození napájecího přívodu nebo síťové zásuvky.

## BEZPEČNÉ UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

- Spotřebič neumísťujte na parapety oken, odkapávací desku dřezu nebo na nestabilní povrchy. Vždy jej umístěte na stabilní, rovný a suchý povrch.
- Spotřebič nepokládejte na elektrický ani plynový vařič nebo do jeho blízkosti, neumísťujte jej do blízkosti otevřeného ohně nebo zařízení, která jsou zdrojem tepla.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti vany, dřezu, plaveckého bazénu nebo jiného zdroje vody.
- K vypnutí spotřebiče slouží tlačítko na ovládacím panelu. Spotřebič nevypínejte vytažením zástrčky napájecího přívodu ze síťové zásuvky.
- Zajistěte okolo spotřebiče dostatečně volný prostor k zabezpečení cirkulace vzduchu.
- Spotřebič nestavte do blízkosti stěn nebo jiných spotřebičů. Minimální vzdálenost je 10 cm, a to na všech stranách.
- Nepoužívejte spotřebič v místě, kde se používají nebo skladují hořlavé, těkavé nebo výbušné látky.

## BEZPEČNÝ PROVOZ SPOTŘEBIČE

- Ze spotřebiče může unikat horká pára, když je v provozu. Ujistěte se, že v blízkosti spotřebiče nejsou žádné předměty citlivé na horkou páru.
- Neblokujte ventilační otvory spotřebiče. Hrozí jeho přehřátí a následné poškození.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je v provozu.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

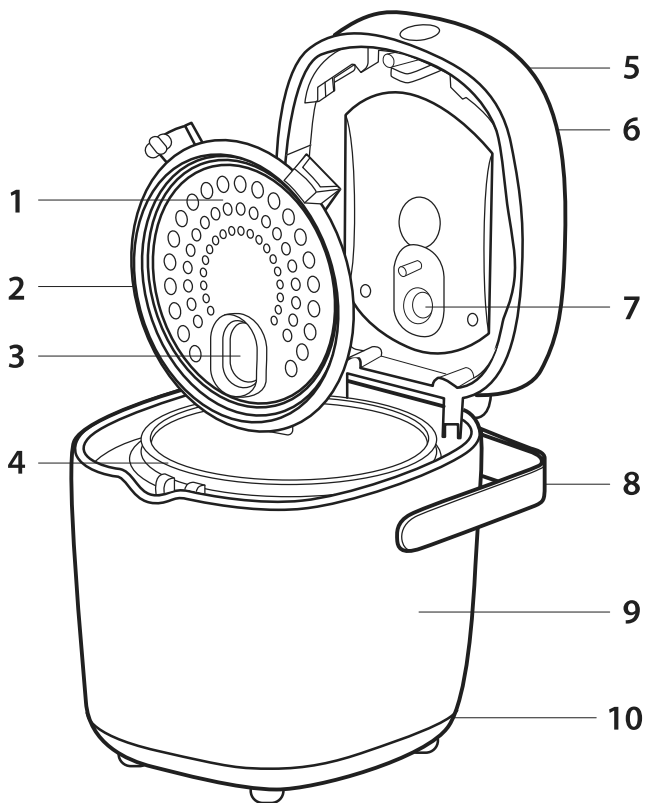
- Nepoužívejte spotřebič naprázdno.
- Neotevírejte víko, zatímco je spotřebič v provozu, pokud není v návodu uvedeno jinak.
- Nemanipulujte se spotřebičem, když je v provozu.
- Před vložením vnitřního hrnce do těla spotřebiče se vždy ujistěte, že je vnější dno hrnce čisté a suché.
- Vnitřní hrnec nepokládejte na sporák, varnou desku, na gril ani na jiné zdroje tepla. Nepoužívejte vnitřní hrnec v mikrovlnné troubě nebo v běžné pečicí troubě. Nepoužívejte jej v jiném typu spotřebiče.
- Při vyjímání vnitřního hrnce po dokončení přípravy vždy používejte ochranné kuchyňské rukavice. Vnitřní hrnec se během použití zahřívá a hrozí vážné popálení při nesprávné manipulaci.
- Používejte pouze dřevěné nebo plastové náčiní. Nepoužívejte kovové náčiní, nože apod., to by mohlo poškrábat nepřilnavou povrchovou úpravu.
- Nepoužívejte spotřebič k přípravě jídla, které by mohlo zablokovat ventilační otvory zevnitř (např. celé listy kapusty, zelí, mořské řasy apod.).
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je vnitřní hrnec poškozený, zdeformovaný, prasklý apod.

## BEZPEČNÁ ÚDRŽBA

- Dodržujte pokyny k čištění uvedené v této uživatelské příručce.
- Jestliže jsou spotřebič, napájecí přívod nebo zástrčka poškozeny nebo spotřebič nefunguje správně, přestaňte jej používat a obraťte se na autorizovaný servis. Neprovádějte opravu sami.
- Výrobce, dovozce ani prodejce nepřebírají odpovědnost za jakékoli poškození způsobené nesprávným sestavením nebo používáním produktu.
- Zásuvka musí být umístěna v blízkosti zařízení a musí být snadno přístupná.

## POPIS PRODUKTU

1. Vyjímatelné vnitřní víko
2. Silikonové těsnění víka
3. Silikonové těsnění otvoru výstupu páry
4. Vnitřní hrnec
5. Víko
6. Ovládací panel
7. Výstup páry (pohled zevnitř)
8. Rukojeť
9. Tělo rýžovaru
10. Zdiřka k připojení napájecího přívodu
11. Lžice
12. Odměrka
13. Přívodní kabel
14. Paňáček



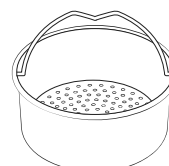
11



12



13



14

DE

EN

CZ

SK

PL

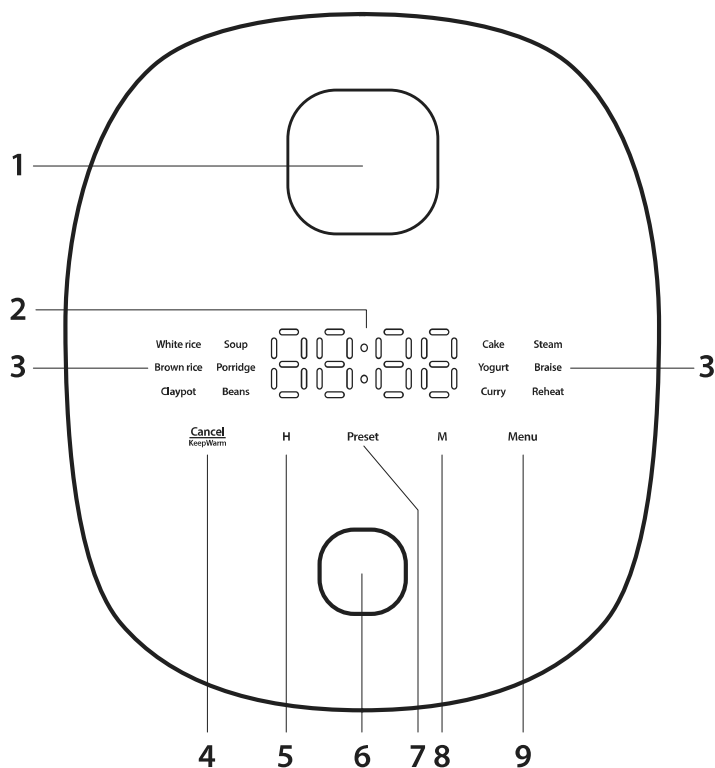
HU

SL

HR

## Ovládací panel

1. Výstup páry
2. Displej
3. Přednastavené programy
4. Tlačítko **Cancel/Keep warm**
5. Tlačítko **H**
6. Tlačítko k otevření víka
7. Tlačítko **Preset**
8. Tlačítko **M**
9. Tlačítko **Menu**



## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte veškeré obaly a fólie a uložte je pro případné pozdější použití.
- Stiskněte tlačítko pro otevření víka, abyste jej otevřeli. Vyjměte vnitřní hrnec a odměrku a lžiči.
- Vytáhněte vnitřní víko a sejměte silikonové těsnění.
- Vnitřní hrnec, pařáček, odměrku, lžiči, vnitřní víko a silikonové těsnění omyjte v teplé vodě s trochou prostředku na mytí nádobí. Opláchněte čistou vodou a otřete dosucha.
- Vnější povrch a vnitřní prostor rýžovaru otřete měkkou houbičkou mírně navlhčenou v teplé vodě. Otřete čistou utěrkou dosucha.
- Silikonové těsnění nasadte na vnitřní víko tak, aby delší okraj směřoval do vnitřního prostoru rýžovaru.
- Vnitřní víko nasadte tak, aby oválný otvor ve vnitřním víku byl zarovnaný s výstupem páry na vnitřní straně víka. Mírně zatlačte, až vnitřní víko správně zapadne.

## UMÍSTĚNÍ

- Umístěte rýžovar na pevný, rovný a suchý povrch v dostatečné vzdálenosti od síťové zásuvky. Nestavte jej na povrch opatřený látkou (např. ubrus) nebo na povrch citlivý na teplo. Nestavte jej do blízkosti předmětů citlivých na teplo (např. záclon, závěsů apod.).
- Zajistěte okolo rýžovaru dostatečně volný prostor k zabezpečení cirkulace vzduchu.
- Spotřebič nestavte do blízkosti stěn nebo jiných spotřebičů. Minimální vzdálenost je 10 cm, a to na všech stranách.
- Ze spotřebiče může unikat horká pára, když je v provozu. Ujistěte se, že v blízkosti spotřebiče nejsou žádné předměty citlivé na horkou páru.

## ÚČEL POUŽITÍ

Rýžovar je určen k přípravě pokrmů, jako je vaření rýže, polévky, kaše apod.

## VNITŘNÍ HRNEC

### Odměrování rýže

Vnitřní hrnec je vybaven dvěma ryskami. Pravá ryska, označená „CUP“, je určena pro přípravu rýže a označuje počet šálků, zatímco levá ryska, označená „L“, je určena pro přípravu Low Carb rýže nebo přípravy v páře, kdy označuje hladinu vody.

DE

EN

CZ

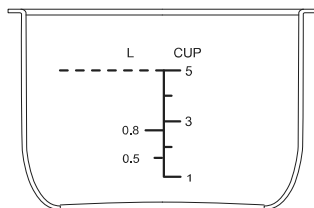
SK

PL

HU

SL

HR



- Pokud budete vařit rýži, používejte dodávanou odměrku k odměření rýže. Rýži propláchněte pod studenou vodou a nasypete do hrnce. Podle počtu odměrek poté doplňte vodu po danou rysku napravo. Např. pokud jste do hrnce vložili 3 odměrky rýže, nalijte vodu až po rysku „3“. Maximální počet odměrek, který můžete vložit do hrnce, je 5.
- Pro správné dávkování rýže a zajištění dokonalé přípravy je důležité, aby byla odměrka správně zarovnána a používali jste vždy stejné množství. Obrázek níže ukazuje případy, kdy je odměrka zarovnána správně a kdy ne.



- Pokud budete vařit Low Carb rýži, vařte jen jednu odměrku rýže a vodu doplňte až po levou rysku „0.8“.
- Pokud budete připravovat potraviny v páře, nalijte do hrnce vodu maximálně po levou rysku „0.5“.

### VAROVÁNÍ:

Nikdy neplňte vnitřní hrncem potravinami a tekutinami nad přerušenou rysku „- - - - -“. Hrozí přelití potravin a poškození rýžovaru.

### Vložení do rýžovaru

- Než vložíte vnitřní hrncem do rýžovaru, vždy se ujistěte, že jsou vnější dno hrnce a topné těleso uvnitř rýžovaru čisté a suché, bez zbytků potravin nebo vody. Pokud by zde zůstaly zbytky potravin, připekly by se k vnějšímu dnu nebo k topnému tělesu, což by mohlo v důsledku poškodit rýžovar.
- Pokud je to nutné, mírně otočte vnitřním hrncem v rýžovaru doleva nebo doprava, aby řádně dosedl na topné těleso.

## POKYNY K POUŽITÍ

### Připojení k napájení

Koncovku napájecího přívodu vložte do zdířky v zadní části rýžovaru. Zástrčku napájecího přívodu zapojte do řádně uzemněné síťové zásuvky.

Zazní krátké pípnutí a displej se rozsvítí.

### Základní použití rýžovaru

1. Připravte si všechny suroviny, které budete potřebovat.

### VAROVÁNÍ:

Při vkládání surovin do vnitřního hrnce vždy dodržujte rysku maxima, která je na něm uvedena. Vnitřní hrncem nepřepĺnujte.

2. Stiskněte tlačítko pro otevření víka, abyste jej otevřeli. Vyměňte vnitřní hrncem.
3. Do hrnce vložte suroviny. V případě potřeby zamíchejte.
4. Vložte vnitřní hrncem do rýžovaru a otřete okraje vnitřního hrnce, aby byly čisté.
5. Zavřete víko.
6. Připojte rýžovar ke zdroji napájení. Na displeji se zobrazí „00:00“.
7. Tlačítkem Menu zvolte program přípravy (viz tabulka programů níže) a příprava se spustí automaticky asi po 7 sekundách nečinnosti.
8. Zvolený program se rozsvítí a spustí se fáze předehřívání. Během této fáze se na displeji zobrazí obdélník, který se bude cyklicky rozsvěcet a zhasínat.
9. Když je rýžovar dostatečně předehřátý, na displeji se zobrazí doba přípravy a spustí se její odpočítávání.
10. Po dokončení přípravy zazní tři krátká pípnutí, zvolený program zhasne a rýžovar se automaticky přepne do režimu uchování teploty. Tlačítko Cancel/Keep Warm se rozsvítí. V tomto režimu může být rýžovar až 24 hodin. Během této doby bude udržovat připravené jídlo teplé. Na displeji se bude načítat doba. Rýžovar se bude pravidelně spínat, aby uchoval jídlo teplé.
11. Pro zrušení režimu uchování teploty stiskněte dlouze tlačítko Cancel/Keep Warm a na displeji se zobrazí „Off“ (vypnuto).
12. Stiskněte tlačítko pro otevření víka, abyste jej otevřeli.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

13. Vyjměte vnitřní hrnec pomocí ochranných kuchyňských rukavic. K servírování používejte dodávanou lžíci.

#### **VAROVÁNÍ:**

Při otvírání víka po dokončení přípravy buďte opatrní, abyste se neopařili od unikající páry.

#### **Poznámka:**

Přípravu můžete kdykoli zrušit dlouhým stisknutím tlačítka Cancel/Keep Warm.

#### **VAROVÁNÍ:**

Připravené jídlo ponechané v režimu uchování teploty delší dobu (12 hodin a více) se může začít kazit a může dojít k jeho znehodnocení. Doporučujeme proto ponechávat připravené jídlo v tomto režimu po nezbytně nutnou dobu a poté jídlo zkonsumovat nebo nechat vychladnout a uložit do lednice.

### **Tabulka programů přípravy**

<b>Program přípravy</b>	<b>Výchozí doba přípravy</b>	<b>Úprava doby přípravy</b>	<b>Odložené spuštění</b>	<b>Uchování teploty</b>	<b>Popis</b>
White rice (bílá rýže)	30–50 min	--	Až 24 hodin	Ano	Program vhodný k vaření bílé rýže. Doporučený poměr rýže a vody je 1 : 1.
Brown rice (hnědá rýže)	90 min	--	--	Ano	Program vhodný k vaření hnědé rýže. Doporučený poměr rýže a vody je 1 : 1.
Curry (příprava kari)	30 min	10–60 min	Až 24 hodin	Ano	Program vhodný k přípravě pokrmů kari.
Steam (příprava v páře)	30 min	10–60 min	Až 24 hodin	Ano	Program vhodný k vaření v páře. Výchozí doba přípravy je doba vaření po uvaření vody.
Soup (příprava polévky)	90 min	60–240 min	Až 24 hodin	Ano	Program vhodný k vaření polévky.
Yogurt (příprava jogurtu)	8 hodin	4–12 hodin	--	Ne	Program vhodný k přípravě jogurtu. Po dokončení programu se rýžovar přepne do pohotovostního režimu.
Cake (příprava koláče)	45 min	--	--	Ano	Program vhodný k pečení koláčů.
Porridge (příprava kaše)	60 min	60–240 min	Až 24 hodin	Ano	Program vhodný k přípravě kaše. Doporučený poměr rýže a vody je 1 : 7.
Reheat (ohřev)	30 min	10–60 min	Až 24 hodin	Ano	Program vhodný k ohřevu jídel, rýže nebo kaše.
Stew/Braise (dušení)	45 min	45–120 min	Až 24 hodin	Ano	Program vhodný k přípravě dušených pokrmů.
Boil beans (příprava luštěnin)	20 min	20–60 min	Až 24 hodin	Ano	Program vhodný k vaření luštěnin. Doporučujeme luštěniny předem namočit alespoň přes noc.
Claypot rice (rýže claypot)	60 min	60–120 min	Až 24 hodin	Ano	Program vhodný k přípravě rýže claypot (rýže se zeleninou, kousky masa apod.).

#### **Poznámka:**

Doba přípravy rýže se může lišit v závislosti na použitém množství rýže.

### **Úprava doby přípravy**

1. Tlačítkem Menu zvolte program přípravy. Na displeji se rozbliká vybraný program.
2. Opakovaným stisknutím tlačítek H a M upravte dobu přípravy. Tlačítkem H nastavujete hodiny, tlačítkem M nastavujete minuty.
3. Příprava se spustí automaticky asi po 7 sekundách nečinnosti.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR



**Poznámka:**

Pokud potřebujete upravit dobu přípravy a zároveň nastavit odložené spuštění, nejdříve upravit dobu přípravy a poté nastavte odložené spuštění.

**Odložené spuštění**

Tato funkce umožňuje spustit rýžovar po uplynutí nastavené doby.

1. Vložte suroviny do vnitřního hrnce.
2. Tlačítkem Menu zvolte program přípravy. Podle potřeby upravte dobu přípravy.
3. Stiskněte tlačítko Preset a na displeji se rozblíká výchozí doba odloženého spuštění.
4. Opakovaným stisknutím tlačítek H a M upravte dobu přípravy. Tlačítkem H nastavujete hodiny, tlačítkem M nastavujete minuty.
5. Rýžovar se zapne automaticky asi po 7 sekundách nečinnosti. Spustí se odpočítávání nastavené doby odloženého spuštění.
6. Když uplyne nastavená doba, rýžovar automaticky spustí přípravu.

**VAROVÁNÍ:**

Doba odloženého spuštění by neměla být příliš dlouhá, pokud používáte čerstvé suroviny. Mohlo by dojít k jejich znehodnocení. Vždy zvolte dobu odloženého spuštění adekvátně podle použitých surovin.

**Rady k přípravě rýže**

- Při odměřování rýže a vody používejte dodávanou odměrku. Jedna plná odměrka rýže představuje přibližně 160 g rýže.
- Obecný poměr dávkování rýže a vody je 1 : 1,1 odměrky. Nicméně v závislosti na druhu rýže se může množství vody lišit. Dodržujte pokyny výrobce rýže.
- Vnitřní hrnec je rovněž vybaven ryskami, podle kterých můžete určit správný poměr rýže a vody. Podle počtu odměrek rýže doplňte vodu k rysce, např. pokud vložíte 1 odměrku rýže, doplňte vodu k číslu 1.
- Doporučujeme rýži před přípravou propláchnout pod studenou tekoucí vodou, dokud nebude voda čirá.
- Aby se rýže rovnoměrně uvařila, je třeba, aby byla rovnoměrně rozmístěna po dně vnitřního hrnce. Rýži před zavřením víka zamíchejte a ujistěte se, že je její hladina v rovině.

**Příprava v páře (program STEAM)**

- Pro přípravu v páře používejte dodávaný pařáček.
- Do vnitřního hrnce nalijte tolik vody, aby hladina dosahovala přibližně 1 cm od dna pařáčku. Mezi hladinou vody a dnem pařáčku musí zůstat mezera.
- Vložte pařáček do hrnce, následně do pařáčku vložte potraviny a zvolte program STEAM.

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Před čištěním a údržbou odpojte zástrčku napájecího přívodu od síťové zásuvky a vytáhněte napájecí přívod ze zadní části rýžovaru. Nechte jej zcela vychladnout.

**VAROVÁNÍ:**

Neponožte spotřebič, napájecí přívod ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

**Poznámka:**

K čištění nepoužívejte žádné abrazivní nebo chemické čisticí prostředky, benzen, rozpouštědla, alkohol apod. Nepoužívejte drátěnky ani jiné pomůcky, které by mohly poškrábat povrch.

**Vnitřní hrnec, pařáček, odměrka a lžice**

- Vnitřní hrnec, pařáček, odměrku a lžici omyjte v teplé vodě s trochou prostředku na mytí nádobí. Opláchněte čistou vodou a otřete dosucha.
- Pokud je dno vnitřního hrnce připálené, nalijte do hrnce teplou vodu a přidejte malé množství prostředku na mytí nádobí. Nechte chvíli působit a poté omyjte.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

## Vnitřní víko

- Stiskněte tlačítko pro otevření víka, abyste jej otevřeli.
- Vytáhněte vnitřní víko a sejměte silikonové těsnění z jeho vnějšího okraje a sejměte silikonové těsnění okolo vnitřního oválného otvoru.
- Vnitřní víko a silikonová těsnění omyjte v teplé vodě s trochou prostředku na mytí nádobí. Opláchněte čistou vodou a otřete dosucha.
- Silikonové těsnění vnějšího okraje nasadte na vnitřní víko tak, aby delší okraj směřoval do vnitřního prostoru rýžovaru.
- Silikonové těsnění vnitřního oválného otvoru nasadte od otvoru a rovnoměrně jej rozložte.
- Vnitřní víko nasadte tak, aby oválný otvor ve vnitřním víku byl zarovnaný s výstupem páry na vnitřní straně víka. Mírně zatlačte, až vnitřní víko správně zapadne.

## Vnější povrch

Vnější povrch a vnitřní prostor rýžovaru otřete měkkou houbičkou mírně navlhčenou v teplé vodě. Otřete čistou utěrkou dosucha.

## ULOŽENÍ

- Před uložením vyčistěte rýžovar podle pokynů výše.
- Uložte rýžovar do originální krabice, příp. do jiného obalu na suché a stinné místo mimo dosah dětí a domácích mazlíčků.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- V tabulce níže naleznete možné problémy a jejich řešení, se kterými se můžete během používání setkat. Pomůže vám vyřešit problém před zavoláním do autorizovaného servisu.
- Pokud problém v tabulce uvedený není nebo přetrvává, přestaňte rýžovar používat a kontaktujte autorizovaný servis. Rýžovar neopravujte svépomocí. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

Problém	Příčina	Řešení
Po připojení ke zdroji napájení se displej nerozsvítil a topný článek nehřeje.	Napájecí přívod není správně vložený v zásuvce, příp. koncovka napájecího přívodu není řádně vložena ve zdířce.	Zkontrolujte zapojení zástrčky, příp. koncovky.
	Síťová zásuvka, do které jste rýžovar zapojili, není pod napětím nebo má spadlý jistič.	Zapojte napájecí přívod do jiné zásuvky, příp. nahodte jistič.
	Síťová zásuvka, do které jste rýžovar zapojili, je poškozená, příp. je poškozený elektrický obvod.	Obráťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
	Závada na vnitřním okruhu.	Obráťte se na autorizovaný servis.
Po připojení ke zdroji napájení se displej nerozsvítil, ale topný článek hřeje.	Závada na vnitřním okruhu.	Obráťte se na autorizovaný servis.
Po připojení ke zdroji napájení se displej rozsvítil, ale topný článek nehřeje.	Závada na hlavním termostatu. Závada na vnitřním okruhu. Závada na základní desce.	Obráťte se na autorizovaný servis.
Rýže není dostatečně uvařená, příp. příprava trvá velmi dlouho.	Rýže nebyla v hrnci rovnoměrně rozmístěna.	Před zavřením víka rýži zamíchejte a ujistěte se, že je její hladina v rovině.
	Topné těleso nebo vnitřní hrnec jsou zdeformované.	Obráťte se na autorizovaný servis.
	Vnitřní hrnec je zešikmený a jedna strana visí ve vzduchu.	Otočte vnitřní hrnec ze strany na stranu, abyste ho vrátili do původního stavu.
	V prostoru mezi vnějším dnem hrnce a topným článkem je cizí předmět.	Odstraňte cizí předmět.
	Závada na hlavním termostatu. Závada na vnitřním okruhu.	Obráťte se na autorizovaný servis.
Rýže je spálená nebo se rýžovar nepřepne automaticky do režimu uchování teploty.	Závada na hlavním termostatu. Závada na vnitřním okruhu.	Obráťte se na autorizovaný servis.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

Problém	Příčina	Řešení
Kaše během přípravy přetekla.	Vložili jste příliš mnoho surovin.	Snižte množství surovin a vždy dodržujte maximální hladinu pro plnění vnitřního hrnce.
	Použili jste jiný program.	Pro přípravu kaše zvolte vždy program „Porridge“.
Na displeji se zobrazilo chybové hlášení E1.	Spodní senzor je rozpojený.	Obraťte se na autorizovaný servis.
Na displeji se zobrazilo chybové hlášení E2.	Spodní senzor je zkratovaný.	Obraťte se na autorizovaný servis.
Na displeji se zobrazilo chybové hlášení E3.	Horní senzor je rozpojený.	Obraťte se na autorizovaný servis.
Na displeji se zobrazilo chybové hlášení E4.	Horní senzor je zkratovaný.	Obraťte se na autorizovaný servis.



1. Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde bude přijat zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

**Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (firemní a podnikové použití):** Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u vašeho prodejce nebo dodavatele.

**Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení v ostatních zemích mimo Evropskou unii:** Výše uvedený symbol je platný pouze v zemích Evropské unie. Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení jinde si vyžádejte podrobné informace u vašich úřadů nebo prodejce zařízení. Vše vyjadřuje symbol přeškrtnutého kontejneru na výrobku, obalu nebo tištěných materiálech.

2. Záruční opravy zařízení uplatňujte u svého prodejce. V případě technických problémů a dotazů kontaktujte svého prodejce, který vás bude informovat o dalším postupu. Dodržujte pravidla pro práci s elektrickými zařízeními. Uživatel není oprávněn rozebírat zařízení ani vyměňovat žádnou jeho součást. Při otevření nebo odstranění krytů hrozí riziko úrazu elektrickým proudem. Při nesprávném sestavení zařízení a jeho opětovném zapojení se rovněž vystavujete riziku úrazu elektrickým proudem.

**Záruční lhůta** je na produkty 24 měsíců, pokud není stanoveno jinak. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nestandardním používáním, mechanickým poškozením, vystavením agresivním podmínkám, zacházením v rozporu s manuálem a běžným opotřebením. Záruční doba na baterii je 24 měsíců, na její kapacitu 6 měsíců. Více informací ohledně záruky naleznete na [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty).

Výrobce, dovozce ani distributor nenesou žádnou odpovědnost za jakékoli škody způsobené montáží nebo nesprávným užíváním produktu.

### EU Prohlášení o shodě

Společnost elem6 s.r.o. tímto prohlašuje, že zařízení Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice **2014/30/EU** a **2014/35/EU**. Všechny produkty Lauben jsou určeny pro prodej bez omezení v Německu, České republice, Slovensku, Polsku, Maďarsku a v dalších členských zemích EU. Úplné prohlášení o shodě lze stáhnout z webu [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc).

### Dovozce do EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 161 00 Praha 6, Česká republika  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

### Výrobce

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Tiskové chyby a změny v manuálu jsou vyhrazeny.**



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR